



时光文库078
读点经典[28]

1957年获诺贝尔文学奖

局外人

加缪中短篇小说选

[法] 加缪◎著 南宫雨◎译



哲学大师盛名之作，透视荒诞背后的冷漠与理性



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

中国人民大学图书馆
藏书章

局外人

加缪中短篇小说选

[法] 加缪◎著 南宫雨◎译



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

局外人：加缪中短篇小说选 / (法) 加缪

(Camus, A.) 著；南宫雨译. —上海：立信会计出版社，
2012.7

(时光文库)

ISBN 978-7-5429-3471-0

I. ①局… II. ①加… ②南… III. ①中篇小说-小说集-法国-现代 ②短篇小说-小说集-法国-现代

IV. ①I565.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第081435号

策划编辑 蔡伟莉

责任编辑 蔡伟莉

封面设计 久品轩

局外人：加缪中短篇小说选

出版发行	立信会计出版社		
地 址	上海市中山西路2230号	邮政编码	200235
电 话	(021) 64411389	传 真	(021) 64411325
网 址	www.lixinaph.com	电子邮箱	lxaph@sh163.net
网上书店	www.shlx.net	电 话	(021) 64411071
经 销	各地新华书店		

印 刷	北京彩虹伟业印刷有限公司	
开 本	720毫米×920毫米	1/32
印 张	10	
字 数	112千字	
版 次	2012年7月第1版	
印 次	2012年7月第1次	
印 数	1-15000	
书 号	ISBN 978-7-5429-3471-0/I	
定 价	18.80元	

如有印订差错，请与本社联系调换

前 言



1957年，诺贝尔文学奖被授予法国作家阿尔贝·加缪。授奖词中称他：“作为一个艺术家和道德家，通过一个存在主义者对世界荒诞性的透视，形象地体现了现代人的道德良知。”同时代著名文学家、哲学家萨特也称赞他：“在一个把现实主义当作金牛膜拜的时代里，肯定了精神世界的存在。”

1913年11月7日，加缪出生在法国在非洲的殖民地阿尔及利亚。他出生次年，第一次世界大战爆发，他的父亲战死沙场。加缪从小在阿拉伯贫民窟长大，贫穷和死亡是他小时候对于生活的印象。

第二次世界大战爆发的时候，加缪26岁，此时他已在亲友的资助下完成了大学学业，专业是哲学。并且已经开始文学创作，主要集中在戏剧方面，他不仅写剧本，还办剧团，甚至亲自登台表演。从希特勒上台，到第二次世界大战爆发，加缪一直积极投入反法西斯抵抗运动。1940年，他离开阿尔及利亚，前往巴黎，参加地下抵抗运动。

1942年，加缪出版了小说《局外人》，一举成名。这是加缪最具代表性的一部作品，小说一开头便是：“昨天，我的母亲死了。也可能是前天。”全书都弥漫着这种诡异、怪诞的气氛。书中的主人公无论对生活，还是对人，都消极、冷漠、懈怠、不在乎，说话、举止十分荒诞。读者往往能从这种荒诞背后体会到一种冷漠，同时还能体会到一种理性，并在现实生活中对这种理性产生共鸣，这也是为什么这部作品能够得到那么多人的喜欢和肯定。

两次世界大战给加缪的心理造成了很大的

伤害，也让他对人性进行了深入的思考。1947年，他出版了自己另外一部重要作品《鼠疫》。这是一部寓言式的作品，小说中描写的是一座城市遭遇鼠疫并最终战胜鼠疫的故事，其中人们一边绝望地生活，一边盼望出现转机，对待鼠疫的那种恐惧、焦虑、痛苦、挣扎和斗争，正是各国人民在法西斯强压下的状态。表面的故事下蕴含了作者对人性和社会的思考。

《局外人》与《鼠疫》两部作品使得加缪获得了1957年诺贝尔文学奖。可惜的是，1960年加缪因为车祸不幸去世，终年47岁。

“人生荒谬”是加缪在《局外人》中表现出来的主题，这个主题在日后创作中被他一贯延续下去，甚至直接影响到后来的荒诞派戏剧和新小说。他认为这个世界充满荒谬，人不可能认清现实，不可能变得理性，也不可能摆脱孤独，可以说人生毫无意义可言。加缪自己曾说：“《局外人》写的是人在荒谬的世界中孤立无援，身不由己；《鼠疫》写的是面临荒谬的生存，

每个人的观点看似不同，但骨子里却有等同的地方。”

加缪喜欢用简洁大方的文笔记录人物言行，字里行间又不失优雅纯正，加上他小说中蕴含的那种深深哲思，让人读起来着迷。本书中除了《局外人》之外，还收录了加缪其他几篇作品，力求全面展示作者的风貌，让大家能有更大的收获。

目 录

局外人 001

作者最负盛名的代表作。讲的是，一个年轻人在母亲死后，莫名其妙地杀人并被判处死刑的故事。

第一部 003

第二部 091

不忠的女人 185

小说讲述了一个女人面对冷漠的丈夫，痛苦挣扎，最后在看到高原夜景后归于平静的故事。

无声的愤怒

225

小说讲述的是工人们罢工未遂，致使老板幼女死亡的故事。至于愤怒来自哪一方，见仁见智。

工作中的约纳斯或画家

253

一个画家频繁应酬，参加社交活动，以至于自己在艺术方面的修炼被完全摧毁。的确，虽然社会生活是艺术家成长的养料，但养料过多并不见得是一件好事。

加缪大事年表 309

局外人

作者最负盛名的代表作。讲的是，一个年轻人在母亲死后，莫名其妙地杀人并被判处死刑的故事。

第一部

—

昨天，我的母亲死了。也可能是前天。养老院给我发来这样一封电报：“令堂辞别人世。葬礼定于明日举行。请节哀。”它没有告诉我母亲去世的具体时间。

养老院位于马朗葛，离阿尔几尔很近，大约只有80公里的路程。明天，我将乘公共汽车赶到那里，参加完母亲的葬礼之后就回来。为此，我请求老板给我两天假期。他知道我请假的原因，也明白他根本就无法拒绝我。但是能够看得出来，他并不愿意准我的假。看到他脸上的表情后，我说：“请您原谅，我也不想请

假，可是我不得不这么做。”他对我不屑一顾。我觉得我跟他说这句话纯属多余，他倒应该安慰我才对。不过，我非常清楚，当他后天看到我来上班时戴着孝，他会那样做的。好像现在我妈妈活得好好的，等到举行完葬礼，入葬之后，悼念才正式开始似的。

下午两点钟，我像平时那样，在塞莱思特的饭店里吃过饭后，就坐上了公共汽车。他们都很同情我的不幸遭遇。塞莱思特说：“对于一个人来说，妈妈只有一个。”我离开时，他一直把我送到大门口。他做得十分周到，但是我却感到特别烦。因为我还有事要做。艾玛尼艾尔的伯父几个月前刚刚过世，她家里有丧事臂章和黑色的领带，所以我要到她家走一趟。

我一路小跑，以免误了公共汽车。由于心情急躁，跑得气喘吁吁，再加上飘荡在车厢里的汽油味及道路不平导致汽车来回颠簸，我感到有些头疼，又昏昏沉沉地睡了过去。当我醒

来的时候，我发现有一名军人坐在我的身边，而我则躺在他的身上。他看到我醒过来后，就向我报以微笑，之后问我是不是外地人。我感到非常疲惫，就随口答了一句“是的。”

乘车到达村子后，我徒步走了两公里，才赶到养老院。我想见到妈妈的心情十分迫切。可是，门房却禁止我立即去见妈妈。他让我先去见院长。因为院长有事，我只能暂时等待。等了一段时间之后，院长忙完了他的工作，让我到他的办公室里去见他。院长的个子不高，已经很老了，他的胸前还别着荣誉团的勋章。他把我上上下下地打量了半天，之后紧紧地握住我的手，一直也不松开。我简直不知道如何把手抽出来。他拿来一份档案看了一会儿，然后对我说：“摩尔索太太是在三年前来到这里的。在这三年里，只有你一个赡养她。”我觉得他这句话的弦外之音是在责备我没有多来陪陪妈妈，于是就非常窘迫地进行解释。他阻止了

我，并说道：“亲爱的孩子，您不必说了。我看过你妈妈的档案，对你的情况也有所了解。你妈妈需要别人照顾，而你的薪水非常微薄，根本无法承担起她的生活费用。对她而言，这里会更好一些。”我说：“先生，您说的没错。”他继续说道：“在这里有很多与她差不多年龄的人，她在这里不会觉得孤单，她们有说不完的话。您还很年轻，如果让您一直陪伴在她身边，我觉得她会觉得非常无聊。”

院长说得很对。妈妈在没有去养老院之前，一句话都不跟我说，只是不停地用眼睛看着我。刚刚来到养老院的时候，她因为不适应这里的环境，所以经常以泪洗面。几个月之后，如果要接她回家，她同样会因为不适应外面的环境而痛哭流涕。我觉得她在这里很开心，所以从去年以来就很少来看她。我不来看她，还有一个非常重要的原因，那就是我只能在星期天赶来，买车票、等车、坐车来回奔波，把我折腾

得疲惫不堪。

院长仍然在不停地说着什么。我觉得他说得很无聊，就把注意力转移到别的地方去了。他最后对我说：“你已经很久没有见过你的妈妈了，我想你应该想再看看她吧。”我站了起来，默默地看着他。他带着我离开了他的办公室。他一边走一边对我说：“我们这里有很多老人。为了不让他们受到刺激，我们把你的妈妈放到了院子里的小停尸房去了。每次发生这样的事情，其他人就会乱上两三天。因此，我们的服务人员在为他们提供服务的时候，受到非常大的影响。”我们继续往前走，来到一个院子。很多老人聚集在一起，你一言我一语地闲聊。当他们看到我们的时候，他们全都沉默着，好像一下子不会说话了似的。当我们离开之后，他们又聊了起来。院长带着我到一座小房子的门前，然后对我说：“我就不陪您进去了，摩尔索先生。过会儿您来我的办公室找我吧，我

在那里等着您。明天上午举行下葬仪式。我们让您今天就来，是想让您为您的妈妈守灵。还有一点需要向您说一下，我听院里的其他人说，您妈妈想要按照宗教仪式安葬。我已经为此做好了准备。不过，我还是觉得很有必要告诉您一下。”我对他的安排表示感谢。不过，有一件事让我觉得有些奇怪。妈妈虽然有宗教信仰，但是活着的时候几乎从来都没有提到过宗教，她为什么要求用宗教仪式下葬呢？

我沿着台阶走进了小屋。那里是一个厅堂。由于墙上刷了白灰，所以看起来非常明亮。屋顶上是放着几张桌子和几把椅子的玻璃天棚。一口棺材位于正中央的两个架子上。可以看出，棺材已经盖上了盖儿，但是棺材上的钉子并没有完全钉死。一位戴着色彩斑斓的头巾、穿着白色罩衫的阿拉伯女护士守候在棺材旁边。

门房在这个时候走到我的身后。看他那上气不接下气的样子，我就知道他是跑着来的。